



# El Derecho a la vivienda y Derecho de Petición (B1/B2)

publié le 13/07/2010 - mis à jour le 23/04/2019

## Lecture de deux textes de loi

### Descriptif :

Projet pédagogique basé sur 5 activités langagières, niveau B1 et B2, cycle terminal ou post-bac.

### Sommaire :

- Objectifs et niveau
- Tâche de fin de séquence
- Compétences linguistiques
- Evaluations
- Documents supports et activités langagières
- Mise en œuvre
- Séance 1 : prise de parole en continu
- Séance 2 : prise de parole en continu, compréhension globale d'un document écrit
- Séance 3 : Prise de parole en interaction, évaluation formative qui préparera la tâche de fin de séquence.
- Séance 4 : Tâche de fin de séquence : expression écrite

Projet pédagogique proposé par Michelle Fy, professeur agrégée au lycée Branly de Châtellerault.

### ● Objectifs et niveau

- ▶ **lecture de deux textes de loi** « *Derecho a la vivienda* », « *Derecho de Petición* »
- ▶ **rédaction d'un courrier** adressé au Ministre du logement.

Niveau : Lycée, B1 vers B2

Classes : Terminale en fin d'année scolaire ou post-bac

Section : Sciences économiques et sociales

### ● Tâche de fin de séquence

Rédaction d'un courrier adressé au Ministre du logement (attention au registre de langue) pour qu'une famille gitane soit relogée, dans des conditions décentes.

a) Le courrier s'appuiera sur le texte de la loi organique du 13 novembre 2001 (document 4 : « *Derecho de Petición* », voir page 9 du dossier) et en particulier les paragraphes « *exposición de motivos* » et « *artículo 4* » dont on respectera les différents points (compréhension de l'écrit).

Pour mémoire, points attendus :

- ▶ El destinatario
- ▶ El objeto (colectivo o particular)
- ▶ Si se trata de una sugerencia, información, queja o súplica
- ▶ El medio elegido (escrito, electrónico)
- ▶ La identidad del solicitante ...

b) La pétition s'appuiera sur les conditions de vie de David Silva et sa famille (documents 1 et 2)

Pour mémoire, langue attendue :

La précarité :

- ▶ *falta de trabajo, ya sólo me falta encontrar un trabajo*
- ▶ *trabajo precario, vivienda precaria*
- ▶ *las mínimas condiciones sanitarias*
- ▶ *imposibilidad de contar con...*
- ▶ *vivimos en una caravana que compré de segunda mano*
- ▶ *Salud, mi mujer, coge el agua de la fuente del parque, la tele la vemos porque he tirado un cable desde la casa de mi madre y cojo la luz de su piso*

c) Les propositions de relogement s'appuieront sur les informations présentes dans les textes de loi étudiés (document 3) :

- ▶ « *Derecho a la vivienda para la comunidad autónoma de Andalucía* » (Martes 30 de marzo 2010) : article 2 “ *Derecho a una vivienda digna y adecuada*” et article 3 “*La calidad de la vivienda*” ; ainsi que sur la « *Convención iberoamericana de Derechos de los Jóvenes*” (Jueves 18 de marzo 2010) : article 20 : “ *Derecho a la vivienda*” ; ne pas oublier l'article 47 de la constitution cité en préambule des textes de loi.

Pour mémoire, langue attendue :

- ▶ “*Todos los españoles tienen derecho a disfrutar de una vivienda digna y adecuada*” (artículo 47 de la Constitución española)

Les verbes servant à formuler la requête : *solicitar, pedir, cumplir, facilitar, favorecer, incorporar, dar prioridad*

Les solutions suggérées :

- ▶ *dar prioridad a los de menos ingresos económicos*
- ▶ *oferta asequible a los medios personales*
- ▶ *una vivienda digna y adecuada, que sea accesible, que sea de calidad... aquella que reúna, al menos, los siguientes requisitos*
- ▶ *gestión adecuada de los residuos, ahorro y uso eficiente del agua y la energía*

Les expressions pour exprimer le souhait :

- ▶ *no pido más, a veces pienso que ...*
- ▶ *las viviendas que se construyan ... tendrán que ser... debiendo incorporar ...*
- ▶ *de forma que se posibilite y se favorezca ...*
- ▶ *adoptar medidas*

d) Terminer le courrier sur une note d'espoir :

- ▶ *ojalá ...*

## ● **Compétences linguistiques**

Aux réemplois linguistiques attendus dans la tâche de fin de séquence et cités précédemment, s'ajoutent :

### **1. Compétences lexicales :**

- *Les institutions :*
  - *El Boletín oficial del estado*
  - *La Constitución*
  - *El ministro de la vivienda*
  - *La ley, la legislación, la ley vigente votada en*
  - *Las disposiciones generales, un artículo*

- Le rôle du Roi Juan Carlos de Borbón
  - *El rey Juan Carlos I, Rey de España*
  - *Vistos y ratificados el preámbulo y los artículos*
  - *Vengo en aprobar y ratificar*
  - *La apruebo y ratifico, prometiendo cumplirla, observarla y hacer que se observe puntualmente*
  - *Yo, en nombre del Rey ... promulgo y ordeno la publicación de la siguiente Ley*
  - *Firmado por Mí ... JUAN CARLOS R.*

## 2. Compétences grammaticales

- Le subjonctif
  - *Que se trate de ..., que sea ...*
  - *De forma que se posibilite y se favorezca...*
  - *Sin que puedan sufrir...*
  - *Que nunca me llamen, quiero que tenga, que se contruyan...*
  - *Para que hablemos...*
  - *No es que me arrepienta...*
  - *Quiero que tenga más oportunidades que...*
  - *Ojalá que cuando tenga...*
- le futur
  - *se hará, adoptarán, se concretarán*
  - *se entenderá por ..., tendrán que ser...*

## Activités langagières

▶ Entraînement aux 5 compétences (CE, EE, CO, EOI, EOC)

### ● Evaluations

▶ évaluations formatives (expression orale et expression écrite)

▶ évaluation sommative (compréhension de l'écrit et expression écrite)

### ● Documents supports et activités langagières

#### Document 1 :

▶ **"Derecho a la vivienda en Argentina"**, 12 de Diciembre de 2008, Hilda Fingermann, Abogada, Facultad de Ciencias Jurídicas y Sociales de la Universidad Nacional de La Plata (Argentina), ([la guía del derecho](#))



**Derecho a la vivienda en Argentina** (Word de 25 ko)

Compréhension orale autonome



**Derecho a la vivienda** (MP3 de 1.6 Mo)

Compréhension de l'oral

Fichier audio enregistré par Monica Pouvreau

---

#### Document 2 :

▶ **"Soy gitano"**, El País, 11/2000, 2 enregistrements sont proposés : niveau B1 et B2.



**Document 2 : Soy gitano** (Word de 19.5 ko)

Script du document audio destiné à la compréhension orale en autonomie.



### Soy gitano (niveau B1) (MP3 de 306 ko)

Entraînement à la compréhension orale.

enregistrement de Jaime Iglesias-Gutiérrez, professeur à la FLLASH de La Rochelle.



### Soy gitano (niveau B2) (MP3 de 371.1 ko)

Document enregistré par Frédéric Pérez et destiné à la compréhension de l'oral


---

**Documents 1 et 2** : compréhension de l'oral en autonomie à la maison, expression orale en continu en classe

---

#### Document 3 :

a- BOLETIN OFICIAL DEL ESTADO, jueves 18 de Marzo de 2010, N°67, “ **Convención iberoamericana de Derechos de los Jóvenes**”

 [Document 3 : “Convención iberoamericana de Derechos de los Jóvenes”](#) (Word de 19 ko)  
Compréhension écrite d'un texte de loi

La loi complète est disponible sur le site du [ministère espagnol](#) ou [en version pdf](#).

b- BOLETIN OFICIAL DEL ESTADO, martes 30 de Marzo de 2010, N°77, « **Derecho a la Vivienda en Andalucía** »

-

*exposición de motivos* : lignes 1 et 2 : “*artículo 47 de la constitución*”

artículo 2 : “*Derecho a una vivienda digna y adecuada*”

artículo 3 : “*La calidad de la vivienda*”

 [Document 3 : « Derecho a la Vivienda en Andalucía »](#) (Word de 20.5 ko)  
Compréhension écrite d'un texte de loi

La loi complète est disponible sur le [site du ministère](#) ou [en version pdf](#)

---

**Document 3** : compréhension de l'écrit, expression écrite, expression orale en interaction

---

#### Document 4 :

BOLETIN OFICIAL DEL ESTADO, Martes 13 de Noviembre de 2001, N°272, “ **Derecho de Petición**” (*exposición de motivos, artículo 4 : “Formalización”*)

 [Document 4 : “Derecho de Petición”](#) (Word de 25 ko)  
Compréhension écrite d'un texte de loi

La loi complète est disponible sur le [site du ministère](#), ou [en version pdf](#)

---

**Document 4** : compréhension de l'écrit. Ce document sera le document de référence pour la réalisation de la tâche finale.

#### ● Mise en œuvre

##### ○ A la maison

Les documents audio 1 et 2 (“*Derecho a la vivienda en Argentina, “David Silva, gitano”*”) sont mis à disposition des élèves **sur le cahier de textes électronique de la classe** ou **sur le réseau de l'établissement** de façon à ce que

chacun ait la possibilité et le temps de télécharger les fichiers **pour une étude à la maison, en autonomie, sans limite de temps.**

Ces documents 1 et 2 feront l'objet d'une compréhension de l'oral, puis d'une prise de parole en classe.

On attend, au deuxième trimestre ou en fin d'année, que les élèves soient capables de comprendre l'essentiel du message et de repérer les éléments de réponse aux deux questions :

- ¿ *Por qué es importante tener una vivienda digna ?*
- ¿ *Qué definición se podría dar de una vivienda digna y de una vivienda precaria ? Citar ejemplos sencillos que se refieren tanto a Argentina como a España.*

### ● Séance 1 : prise de parole en continu

a) Prise de parole en continu à partir des documents audio 1 et 2 étudiés à la maison, en autonomie, sans limite de temps.

- ¿ *Por qué es importante tener una vivienda digna ?*
- ¿ *Qué definición se podría dar de una vivienda digna y de una vivienda precaria ? Citar ejemplos sencillos que se refieren tanto a Argentina como a España.*

b) Distribution des scripts des fichiers audio (documents 1 et 2), lecture individuelle avec consignes :

*Subrayar en los dos textos :*

- ▶ *los ejemplos de viviendas precarias citados en los dos documentos*
- ▶ *las dificultades que conocen las familias y que podrían explicar su situación precaria*
- ▶ *las instituciones de la Comunidad de Madrid que proponen ayudas sociales y el tipo de ayuda propuesta*

**Mise en commun à l'oral en classe entière.**

### c) Travail à la maison :

1- les expressions soulignées dans les deux documents seront **mémorisées** et serviront à présenter les conditions de vie de David Silva et sa famille.

2- Les documents audio seront utilisés à la maison pour **mémoriser** :

les 3 premières lignes du document 2 « *Derecho a la vivienda* »


▶ *"La vivienda es el lugar de refugio que necesitan las personas para protegerse, resguardarse de las inclemencias del tiempo, preservar su intimidad. Es una necesidad humana básica, como el alimento, el abrigo o el descanso."*

▶ Les lignes 10-11-12-13 du document : « *David Silva, gitano* » :

*"Vivimos en una caravana de seis metros que compré de segunda mano hace dos años, cuando tenía trabajo como guarda de una obra.*

*Salud, mi mujer, coge el agua de la fuente del parque , y la tele la vemos porque he tirado un cable desde casa de mi madre y cojo la luz de su piso."*

3- Le deuxième passage (doc.2) sera réécrit en commençant par : "*David y Salud ...*"

4- On attend une recherche sur internet, sur wikipédia en espagnol "[Escudo de armas de la casa del rey de España](#) 

Ceci afin que les élèves reconnaissent les armoiries de la couronne d'Espagne sur le bulletin officiel qu'ils étudieront pas la suite.

### ● Séance 2 : prise de parole en continu, compréhension globale d'un document écrit

a) Prise de parole en continu :

▶ *presentar la situación de David Silva y explicar en qué su vivienda es precaria y no es digna.*

b) Le document 3, le préambule aux deux textes de loi ( "*disposiciones generales*") sera **affiché sur le TBI** ou au

tableau à partir d'un vidéo projecteur connecté à internet de façon à permettre une lecture commune car le langage soutenu, la langue du bulletin officiel, pourrait désorienter l'élève.

Après une lecture magistrale par le professeur et l'élucidation des termes en ancien espagnol, les élèves seront invités à se déplacer et à surligner, de différentes couleurs, avec le crayon, sur le TBI, les éléments suivants :

### Repérages 1

- ¿ *Qué entidad publicó :*
  - *el texto número 4504 del 18 de marzo de 2010 ?*
  - *la ley número 5218 del 30 de marzo de 2010 ?*
  - *¿ Dónde se publicaron los dos textos ?*
  - *Traduzca al francés la cabeza de la página,*
  - *Di lo que sabes del armario/escudo de la derecha. Justifica su presencia.*
  
- *La Convención Iberoamericana de Derechos de los Jóvenes :*
  - *¿Quién la aprobó y ratificó ?*
  - *¿Quién la firmó ?*
  - *¿Quién la selló ?*
  - *La convención cuenta con ..... artículos.*
  - *El título del artículo 30 es .....*
  
- *La ley Reguladora del Derecho a la Vivienda en Andalucía :*
  - *¿Quién la aprobó ?*
  - *¿Quién la promulgó y ordenó su publicación ?*
  - *¿En nombre de quién ?*
  - *Cita el artículo de la Constitución en que se apoya la ley : .....*
  - *El título del artículo 2 es .....*
  - *El título del artículo 3 es .....*

Les différents articles (30-2 et 3) sont ensuite **affichés sur le TBI** de façon à permettre une lecture aisée de l'ensemble de la classe.

**Par groupe de deux, sans papier ni crayon, les élèves échangent** à partir des questions qui leur sont distribuées sur papier.

**L'objectif étant de provoquer les échanges et d'aider à la mémorisation.**

### Repérages 2

1- *Leyendo el artículo 30 de La Convención Iberoamericana de Derechos de los Jóvenes :*

- ▶ *explica en qué se comprometen los Estados Iberoamericanos*
- ▶ *di quiénes serán los destinatarios privilegiados de las medidas propuestas.*

2- *Leyendo los artículos 2 y 3 de la La ley Reguladora del Derecho a la Vivienda en Andalucía :*

- ▶ *cita los 3 puntos que te parecen más importantes en cuanto al derecho a una vivienda digna, adecuada y de calidad. Justifícate.*

3- *Entre los puntos enumerados abajo, escoge 6 que a tu parecer no se cumplen con el alojamiento de David Silva o de unos argentinos. Justifica tu respuesta.*

- a) *"igualdad de oportunidad"*
- b) *"vida independiente y autónoma"*
- c) *"una edificación fija"*
- d) *"adaptaciones a las condiciones climáticas"*
- e) *"gestión de los residuos generados"*
- f) *"uso eficiente del agua"*

- g) "uso eficiente de la energía"
- h) "usos de energías renovables"

**Mise en commun**, prise de parole en continu.

### c) Travail à la maison

Les documents 3 ainsi que les fiches de repérage 1 et 2 seront distribués.

1- A la maison l'élève **complètera les deux fiches par écrit**.

2- La fiche de repérages 2 servira de base à une **prise de parole en interaction (évaluation formative)**.

3- L'article 47 de la Constitution sera **mémorisé** ("Conforme a lo dispuesto en el artículo 47 de la Constitución, todos los españoles tienen derecho a disfrutar de una vivienda digna y adecuada...")

### ● Séance 3 : Prise de parole en interaction, évaluation formative qui préparera la tâche de fin de séquence.

**Une enquête, en binôme** : un élève sera l'enquêteur et l'autre l'habitant du quartier où vit David Silva et sa famille.  
20 minutes de préparation.

Consignes :

Eres miembro del concejal municipal de la juventud y te propones con tus compañeros entrevistar a los vecinos de tu barrio para saber :

- ▶ lo que opinan del alojamiento de David Silva que vive en su caravana cerca del parque de tu barrio ;
- ▶ cómo se explica su situación precaria ;
- ▶ lo que proponen para mejorar su situación.

Cette prise de parole pourra être évaluée :

- ▶ seront valorisés :
  - a) la pertinence des propositions et l'implication personnelle
  - b) une présentation claire de la vie de David Silva avec une mise en évidence de ses difficultés
  - c) la correction de la langue
  - d) les réemplois lexicaux et grammaticaux
  - e) le respect de l'intonation, la phonologie, l'accentuation...

### ● Séance 4 : Tâche de fin de séquence : expression écrite

2 heures

Consignes :

En tu calidad de miembro del concejal municipal de la juventud, te propones redactar una petición dirigida al ministro de la vivienda para que sean alojados David Silva y su familia en condiciones dignas, adecuadas y decentes.

- a) Para redactar tu petición, te apoyarás en la Ley Orgánica del 13 de noviembre de 2001 "Derecho de Petición". Respetarás los puntos enumerados en la "exposición de motivos" y en el "artículo 4".
- b) Tu petición se apoyará en lo que sabes de las condiciones de vida de David Silva.
- c) Tus propuestas de alojamiento digno se apoyarán en los artículos de ley ya estudiados, citando, a modo de introducción, el artículo 47 de la Constitución española.
- d) Para concluir terminarás con una nota positiva y esperanzadora.

Seront évalués :

- ▶ sur 5 points le respect de la consigne a), c'est-à-dire les différents points de présentation de la demande au regard de loi ("*Derecho de Petición*") ; ceci correspond à la compréhension écrite du document ;
- ▶ sur 5 points le respect de la consigne b), c'est à dire les réemplois correspondants à la précarité ;

- ▶ sur 5 points le respect de la consigne c) ;
- ▶ sur 5 points la conclusion.

L'ensemble de ces points prennent en compte :

- la correction de la langue,
- le registre de langue,
- l'originalité et la pertinence des propos,
- les éléments de liaison inhérents à la phrase complexe.



Avertissement : ce document est la reprise au format pdf d'un article proposé sur l'espace pédagogique de l'académie de Poitiers.

Il ne peut en aucun cas être proposé au téléchargement ou à la consultation depuis un autre site.